

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1018



使我們的  
心火焚燒

二千一七年四月三十日 甲年 復活期第三主日

## 蒙市聖湯瑪斯天主堂

### 華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

### 英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

### 西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

### 華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

### 華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

### 堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

### 華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

### 本通訊載於

www.chinesecatholic.org  
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 2017年4月淨化地球日 感謝您參與大掃除活動

感謝所有在2017年4月22日星期六來到本堂參與大掃除活動的教友們。我們為您熱心的服務精神感到驕傲，更感謝星期四及星期五提前過來，預先開始做不少清掃工作的人，當應邀星期六前來的教友抵達時，教堂前面的山坡已經整理得相當有成果了！

這一次的活動，動員了很多人參與籌備、協調及工作的執行，其中包括有：堂區諮議會的成員，堂區職員，宗教教育的職員以及義工們，同心協力、分工合作。感謝多數來自

小學、宗教教育班、堅振班的學生及家長們的投入，加入我們的行列。由衷地致謝那些無法前來教友們，提供贊助食物，水以及設備清掃工具。無論您是用什麼方式來支持這次的大掃除活動，非常感謝您的慷慨支持。

有些家長帶來了家中的年青壯漢，也有位幼稚園的學生把她的父親和兄弟帶來，兩個兄妹坐著看著他們的爸爸和其他教友工作，他們臉上帶著微笑，現場除草機及各種工具發出的聲音，大家都樂在其中，

我相信在他們幼小的心裡看著爸爸熱心地幫著教堂服務，將會是印象深刻難忘的一天！他們是我們新的最年青的義工小朋友。

有人建議：我們應當每年做二次這樣的堂區淨化大掃除的活動；因此，請密切注意進一步的公告通知，或許會在10月，這是我們的家園，乾淨清潔使我們心靈更清新。願上帝降福您們，並請繼續熱切地支持屬於自己的堂區大家庭。

本堂神父 Fr. John 敬上  
~編輯小組翻譯~



我很開心喜悅與大家分享，我們收到了一份來自我多年朋友的禮物，他的名字是米奇佩德(Mickey Plante)是

## 聖湯瑪斯堂 新的聖油櫃

一名木匠。他為我們聖堂做了一個美麗的聖油櫃，就在領洗池旁的牆上，同時他也為我們在祭台上製作了一個擺放大本聖經的架子。

在聖週期間，洛杉磯主教座堂舉行祝聖聖油的隆重彌撒，總主教恭美志彌撒中特別祝聖這些油，主要用於病人傅油聖事及領受入門聖事。

現在當您來到教堂的時候，都可以明顯地看到這些被祝聖過的聖油了，願在我們的信仰道路上，我們的信德也是明顯易見的。請您們祈禱時也將我這對夫婦朋友放在您的祈禱意向中，米奇(Mickey)和他的妻子夏洛特(Charlotte)目前住在千橡市。

本堂神父 Fr. John 敬上  
~編輯小組翻譯~

## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 為受害者的治癒祈禱

身體天主教友的每一成員，都可以為受害者的治癒祈禱，以下禱文是美國天主教主教團所寫的：

天主聖神，心靈的安慰者，治癒禰子民的傷痛，並轉化破碎成為完整，謙虛與恩寵，以正義來行動，在我們的祈禱與工作中傾注智慧，使因虛待而受傷者能找到正義。我們這樣祈求奉主耶穌基督之名，阿們

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

# 聖道禮儀

## 讀經一：

宗徒大事錄 二，14-33

五旬節那天，伯鐸和十一位宗徒站起來，高聲對群眾說：「猶太人和所有住在耶路撒冷的人，你們要明白這件事，請你們注意聽我的話！天主藉著納匝肋人耶穌，在你們當中施行了靈蹟，奇事和預兆，向你們證明祂是天主所立的，這是你們都知道的。祂照天主已定的計劃和預知被交付了；你們藉著不法之徒的手，把祂釘在十字架上，殺死了祂；天主卻解除了祂死亡的苦痛，使祂復活了，因為祂不能受死亡的控制，達味指著祂說：『我時刻定睛仰望著上主，有祂在我身邊，我決不動搖。因此我心裡高興，五內喜歡，我的肉軀也安全睡眠。因為祂絕不會將我遺棄在陰間，也不會讓祂的聖者遭受腐朽。祂必要指示給我生命之道，在祂面前才有圓滿的喜悅，在祂身邊才有永遠的福樂。』」

以色列同胞啊！讓我坦白對你們講論聖祖達味的事罷！他死了，也埋葬了，他的墳墓直到今天還保留在我們這裏。他是先知，他也知道天主對他所發的誓：天主要從他的子孫中選立一位來繼承他的王位。達味預先知道，並論及默西亞的復活說：『祂沒有被遺棄在陰府，祂的肉體也沒有腐爛。』這位耶穌，天主已經使祂復活了，我們都是這事實的見證人。現在祂被高舉，坐在天主的右邊。祂從父那裏領受了所應許的聖神；你們今天耳聞目睹的，就是祂所傾注的聖神。」

這是天主的聖言

## 答唱詠： 詠十五，1-11

答：上主，請祢將生命的道路，指示給我。

一、天主，求祢保佑我，因為祢是我的寄託。我對上主說：祢是我的天主。上主，祢是我的產業，我的一切。是祢掌握我的命運。答

二、我要讚頌引導我的上主，我的良知連夜間也督促我。我時時定睛仰望著上主，有祂在我身邊，我決不動搖。答

三、因此，我心裏高興，五內喜歡，我的肉軀也安全睡眠。因為祢絕不會將我遺棄在陰間，也不會讓祢的聖者遭受腐朽。答

四、祢必指示給我生命之道，在祂面前才有圓滿的喜悅，在祂身邊有永遠的福樂。答

## 讀經二：

聖伯鐸前書一，17-21

可愛的諸位：你們既然稱呼那位不看情面，而只按每個人的行為施行審判的天主為父，就該懷著敬畏的心，度過這一段在世旅居的時期。要知道：你們不是用可朽壞的金銀等物，由你們祖傳

答： 上主，請禱將生命的道路，指示給我。

的虛妄生活中被贖出來的，而是用寶血，就是那無玷無瑕的羔羊基督的寶血。基督固然是在創世以前就被預定了的，但在這末期才為了你們而出現，為使你們因著祂，而相信天主；因為祂使基督從死者中復活，並賜給祂光榮；這樣你們才能信靠並企望天主。這是天主的聖言

## 阿肋路亞： 路二四，32

答：阿肋路亞。

頌：主，耶穌，求祢給我們解釋聖經，當祢講話時，也使我們的心火燃燒。

答：阿肋路亞。

## 福音：

聖路加福音二四，13-35

耶穌死後第三天，耶穌的門徒中，有兩個人往一個村子去，村名厄瑪烏，離耶路撒冷約十一公里。他們沿路彼此談論所發生的這一切事，他們正在談論的時候，耶穌親自走近他們，與他們同行。他們的眼睛卻被蒙蔽了，沒有認出祂來。耶穌對他們說：「你們在路上，談論的是些什麼事啊？」他們就站住，面帶愁容。一個名叫克羅帕的回答祂說：「難道只有祢這在耶路撒冷作客的，不知道這幾天在這裏所發生的事嗎？」耶穌問他們說：「什麼事呢？」他們回答說：「就是有關納匝肋人耶穌的事。祂是一位先知，在天主和眾人面前，行事說話都有大能。我們的司祭長和首領竟把祂交出去，判了祂死罪，釘祂在十字架上。我們原來指望祂就是要拯救以色列的那位。還有：這些事發生到今天，已經是第三天了。我們中間有幾個婦女使我們感到驚奇：她們清早到墳墓那裏去，卻找不到祂的遺體，回來說她們看見了天使顯現，天使說祂復活了。我們當中也有幾個到過墳墓那裏，所發現的事，都跟婦女們所說的一樣，可是沒有找到祂。」耶穌對他們說：「唉！無知的人哪！對先知們所說的一切話，你們的信心竟然這樣遲鈍！默西亞不是必須受這些苦難後，纔進入祂的光榮嗎？」於是祂從梅瑟和眾先知開始，把全部經書關於祂的話，都給他們解釋明白了。他們走近了他們要去的村子，耶穌好像還要往前走。他們挽留祂說：「太陽已經下山，天就要黑了，請跟我們一起住下罷！」耶穌就進去要跟他們住下。耶穌與他們坐下吃飯的時候，拿起餅來，讚頌了，擘開，遞給他們。他們的眼就開了，認出是耶穌來；祂卻從他們眼前不見了。他們就彼此說：「當祂在路上和我們談話，給我們講解聖經的時候，我們的心不是像火一樣地燃燒著嗎？」他們就立刻動身，返回耶路撒冷，遇見那十一位門徒和跟他們聚在一起的人，就聽到他們說：「主真的復活了，也顯現給西滿了！」他們二人就把路上的事，和在分餅時，他們怎樣認出了耶穌的事，述說了一遍。這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感恩：

羅曙光，趙麗，鄒麗文，池愛萌及家人為孫子 Bryson (二)  
蔡訓浩及家人，黃小鳳(七)，胡韶略(七)，呂月華及家人(三)，  
薛瑞琴及家人(八)，林允錦、陳月彩(六)，鍾瓊珠為楊超、楊樺妃(五)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

黃瑞坤，姚國傑，朱真真，胡永凱全家(八)，楊曉春全家(二)，鄒忠禮，費卓爾為家人費朱蘭訓、費卓偉、費卓立，陳家星及家人(八)，樊晶晶為老爺趙慶文(二)，余錦秀(五)，陳聖响、鄭美芳及家人，Sabrina Maidah 及家人(九)，孟曉慧(四)，王培明為代女李鶯(十)，尹崑崙及家人(四)，鄭美芳為外甥Bryson(五)，鍾瓊珠為兒子楊超、女兒楊樺妃(三)，李玉茹、李玉明、李玉青及家人(五)，林義良(二)李玉茹、李玉青及家人為李玉偉(五)，李玉明為愛人李玉偉(五)林明光全家(六)，余錦秀為媽媽張淑美(五)，鄧麗霞為馮子賢(六)，蕭燕秋為丈夫鄭錦生，弟弟蕭展鵬(四)為蒙市新領洗者的信仰祈禱(五)

+++++

### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆登 追思父親、祖父畢來業  
朱承先 追思 代子 畢來業 (二)  
蔡家兄弟姐妹 追思 姑丈曾類思 (二)  
Joy 杜貴香 追思父親杜佰勛、母親關 芝 (二)  
王小玉及家人 追思 父親卓宗武 (二)  
賈佳及家人 追思 父親孟昭衡、姥姥秦秀芝 (三)  
Sindy Ng 與家人 追思 母親吳張其英 (三)  
歐李麗娜 追思 長輩杜本鑣 (三)  
谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思先夫、父親陳亮月 (九)  
魏林瑞鶯 追思先夫魏明達 (四)  
朱承先、王培明 追思大哥朱承宗 (九)  
聖方濟信仰分享家聚 追思 長輩石王玉珍 (五)  
梁愛玲 追思 長輩余鐵軍 (四)

丁家子女 追思 母親李孝芳 (四)  
黃小鳳 追思 長輩范一弓夫婦 (八)  
Larry 宋 追思 媽媽宋張春元 (七)  
Lina 及兄妹 追思 父親王毅諾 (六)  
劉貴蘭及家人 追思 母親劉由秀銜 (九)  
鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利銜、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊  
鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹 (八)  
呂月華及家人 追思 父親呂永泰、母親呂王淑媛 (三)  
樊建青 追思 爸爸李樊玉丟、媽媽王振菊 (三)  
王家姐弟 追思 王孝嚴 (七)  
林秀娟 追思 父親林其標、母親林依珠 (八)  
荆樹惠率子女 追思 孫玉蘭 求安息主懷 (三)  
丁家子女 追思 母親丁張碧慧、父親丁錫光  
陳正維、王燕寶追思 父親陳健球、父親王錫棠、四哥王建榮 (一)  
顏昌輝 及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永森  
伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔  
錢 途 追思 父親錢海龍  
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父  
朱承先、王培明 追思 趙啓英神父 (八)  
梁慶峰、梁晶晶 追思 蔣劍秋神父 (八)  
余錦秀 追思 余家祖先、林家祖先 (五)  
Natalie, Leola, Cat 為 Green Hotel Apartment 眾亡者 (四)  
Amanda 和 Anthony 為 眾煉靈 祈禱 (七)  
教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 (四)  
陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

五月一日：創一 26-23；哥三 14-24；瑪十三 54-58
五月二日：宗七 51-81；若六 30-35
五月三日：格前十五 1-8；若十四 6-14

五月四日：宗八 26-40；若六 44-51
五月五日：宗九 1-20；若六 52-59
五月六日：宗九 31-42；若六 60-69
五月七日：宗二 14a, 36-41；伯前二 20b-25；若十 1-10

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

慶祝母親節：主日(5/14)是溫馨的母親節，當日彌撒後在禮堂，華人傳協會為母親們慶祝，備有餐點、飲料，所有母親均免費，十三歲以上每人\$5元，孩童\$3元，五歲以下小童免費。請大家將當天午餐的時間騰出來，踴躍參與。聖堂外有專人售予餐券。

堂區籌款春季烤肉餐會：時間：5月21日(主日)10:30am-4pm。敬請大家預留時間，踴躍參加共襄盛舉！餐券將於4/30開賣，綜合餐每份\$6元，籌款所得將全數支援堂區財務。歡迎您的捐款贊助(支票抬頭請寫：STAC，備註：BBQ)或您能提供以下物品：三分的免洗餐盤，餐巾紙，紙杯，叉子，錫箔紙，米或水、飲料等。更需要義工幫忙事先的場地設置及烤肉各項事宜，請向堂區秘書報名登記。再次感謝並請踴躍支持贊助！

華人義賣：本主日聖堂外有禮品攤位，歡迎大家前往選購，所有籌得款項將全數支持堂區維持費用，請大家踴躍支持。

耶穌聖心彌撒：5月5日首星期五敬禮耶穌聖心。早上九時正在本堂有朝拜聖體至彌撒前，晚上七時正有彌撒。

聖神講習會：帶領：疏效平團隊。主題：就如在諾厄的時日怎樣，人子的來臨也要怎樣。時間：5月27日(六)9:00am-9:30pm，5月28日(日)9:30am-5:30pm，二日費用\$35元(含二次午餐，一晚餐及茶點)。Cecilia王鄭紅626-342-1763

五月聖母月：本堂在五月份特別崇敬聖母及為母親們祈禱。願在聖母月，為母親祈禱的教友，請填寫本週夾頁的祈禱神花單後，並繳交至小辦公室。謝謝！

青年聚會：時間：本主日彌撒後 11:15am。地點：堂區影印室。敬邀所有的青年(愛加倍及青年讀經等)。連絡：Ken 隋 626-841-0800。

敬請支援華人傳教工作：9:30 的中文彌撒只有第一主日有二次奉獻為華人福傳經費，感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。上主日參加中文彌撒：386人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二&週四晚上7:30pm。聯絡：黃曉琴626-321-2580

孩童安全防護月(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每4年上一次)：6/25(主日)及按指印(一次性)：10/14(週六)，或上總教區網站查詢全年在各堂區上課的資訊。la-archdiocese.org。

聖經知識問答賽：四旬期舉行，設三等獎三名(聖經一本)，二等獎二名(壁掛十字架一個)一等獎一名(橄欖木聖母像一尊及\$50元)。恭喜本次得獎人，敬請所有參與此活動的人，到小辦公室領取參加紀念獎。

讀書會：下次聚會5月8日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:00舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

租借場地登記：堂區辦公室開始登記今年七月至明年六月的場地租借，請各善會團體的負責人於五月底前將登記表交回堂區辦公室。由於目前禮堂對外出租已被訂至明年了，所以請各善會團體盡早與堂區秘書敲定所需要的時間及場地。

芥子讀經班：時間：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：格林多前書。聯絡劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

堂區捐款報告：本堂區捐款上主日4/23：\$6,862.00元。感謝大家支持教堂的維持費與福傳工作。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：5/3及5/10(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

活泉讀經班：時間為2nd與4th週五晚7:30-9:30在第三教室。主題：救恩史。聯絡人：黃詩亢 626-758-8938。

小德蘭家聚：時間：5/5及5/19的7:30~9:30pm。連絡：朱萍 626-759-0142，石茜310-2798420，王鄭紅626-342-1763。

聖保祿傳愛行動圖書館：因配合籌措美東基督活力活動，暫停，謝謝。聯絡：鄭弘626-674-2338。

聖方濟粵語信仰分享：時間：5/5及5/19的7:30~9:30pm。連絡：葉慧娜626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

喜樂讀經班：暫停。連絡：張永安 626-532-2728。

喜瑞都華人天主教聯誼會 Holy Family Catholic Church 18708 S. Clarkdale Artesia 中文彌撒：1st、3rd主日2:30pm。查經班：1st、3rd星期五7:30pm 請電：562-818-2255 562-860-3274 http://cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜。
請為病人求健康：李鶯，姚國傑。
請為 費卓爾，陳家星，蕭燕秋 的所有需要祈禱。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔瀛，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，朱金蘭，Francisca Tsui，麥綺玲，Martina Tang，唐偉明，何柱良，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，Feifei Gao，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，葉素貞修女，許斐德修女。

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Course Name, Class Name. Rows: 4/30 分享基督徒的生活 慕道班; 5/7 靈修及天主教理補充課 慕道班

釋奧期約50天，為加強新領洗者的靈修生活，並介紹信仰團體的模式，日後能積極參加信仰團體，繼續深化自己的信仰。

慕道班將於6月4日完成2016-17年度的課程。為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班將於6月11日開始舉辦全年的持續課程，在條件成熟及特殊情況下，可於今年聖誕節領受入門聖事。現正開始接受報名，如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

時間：11:05am。地點：禮堂會議室。聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

**蒙市聖湯瑪斯堂  
華人傳協會**

**主席團**  
馬明睿 626-382-6088  
朱威 626-294-0748

**禮儀組**  
黃詩允 626-758-8938

**福傳組**  
鄧麗霞 626-863-6081  
鄭弘 626-674-2338

**靈修組**  
王鄭紅 626-342-1763  
葉慧娜 626-780-3271

**關懷組**  
趙寵修 626-624-3469  
朱勇 626-200-9889

**長青組**  
王鶴蓉 323-721-5190

**青年組**  
Agape 愛加倍  
楊莊予 248-701-1999  
青年讀經班  
李曉鳳 626-823-7745  
青少年小組  
劉家康 626-429-4102

**宗教教育組**  
黃小鳳 909-861-0928  
吳蓉蓉 626-289-1960

**愛心服務組**  
陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

**網路傳媒組**  
李文淵 626-267-1341

**財務組**  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

**主日通訊**

**編輯指導**

曹偉神父

**編輯小組**

王海瀛  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

**廣告接洽**

王萍 323-264-4448

**印刷出版**

U.S. Printing

626-289-1577

**ROSE HILLS Advance Planning**  
Alhambra Lic #FD17

**預售福地**  
平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
款預售福售保險計劃

**Paul Lam**  
林瑞祥 預售顧問  
免付費電話 (888)828-8659

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

**專業電工** 專精地產貸款 & 管理

**三十年經驗**  
做工精而細

教友 **范先生**  
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價  
低利，保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

**新同樂** 鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租車**

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

**MA 永佳報稅 TAX CORP.**

關咪咪 **MAGGIE KWAN**  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

歡迎刊登廣告

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

**旅遊接送專車**

TCP號碼：33145 B  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**  
(626)227-5758  
ybimytyby123@gmail.com

**福州特產 福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余錦秀：626-280-1666

**主內平安**

快快樂樂出門 平平安安回家  
留學生保險 出外旅行 買保險保平安

**MYHMOPPO.com**  
蒙特利保險 (626) 308-1519

**State Farm**  
**主佑平安**

Auto 汽車, Home 房子, Life 人壽, Bank 財務規劃  
All varieties of insurance 各種為您量身設計的保險

**JACKINKHAKIS.COM**  
Jack DeZell Lic# 0129462 (626)-799-2201  
Jack.dezell.elz1@statefarm.com  
微信：Jackinkhakis 我們講中文

歡迎刊登廣告  
贊助經文單印刷費

**SÉBASTIEN LUKE**  
高級訂製  
婚紗 晚禮服  
教友 陸先生  
(626)841-0098  
info@sebastienluke.com

專精美國移民 20年經驗  
(前移民官 主理)  
各類移民，綠卡，回美證  
政治庇護 經濟擔保  
各類婚姻協議 各類收養  
低收入申請 免移民局費用  
遺囑 生前信託 債務減免

教友 May 葉 626-789-3562  
微信：May7803271

**FARMERS INSURANCE**

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險

**Lawrence 谷克朕**  
License#0121136  
**626-823-0818**  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789

**小天使幼兒學校**  
**BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL**  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770